

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
撥款申請
Funding Applications for the Community Involvement Projects

1. 引言 Introduction

本文列載1項2019-20年度區議會撥款申請的詳情。
This paper includes the details of 1 funding application for 2019-20 for the Community Involvement Projects under the SKDC.

2. 活動詳情 Project details

項目 Item	分類 Category	活動性質 Project Nature	申請編號 Application Number	活動名稱 Name of Project	申請機構 Applicant Organisation	申請撥款 Amount Applied	(I) 建議獲准 支出項目總額 Total Amount of Recommended Items	(II) 撥款準則中無此 項的 項目總額 Total Amount of Non-Standard	(III)=(I)+(II) 總數 Total	利益申報記錄 Records on Declaration of Interest	合辦/協辦機構 Co-organisers	備註 Remark	頁數 Pages
1	3b	健康城市及安全社區認證 Healthy City and Safe Community Accreditation	57/19-20(CA)	齊心抗疫，出一分力 All Hearts United. Fight the Virus	路向四肢傷殘人士協會 Direction Association For The Handicapped	\$1,019,000.00	\$163,000.00	\$856,000.00	\$1,019,000.00	無Nil	西貢區議會 SKDC		1 - 9
									\$1,019,000.00				
						\$1,019,000.00	\$163,000.00	\$856,000.00	\$1,019,000.00				

如需郵遞，請貼上足額郵票，以確保郵遞無誤

申請編號 57/18-20 (CA)

申請編號 57/18-20 (CA)



西貢區議會

Sai Kung District Council

西貢區議會

撥款申請表

☎ 3740 5262 (社區事務)
☎ 3907 0131 (居民團體及節日慶典)
☎ 2174 8355
✉ 西貢將軍澳政府綜合大樓四樓
✉ skdcadm@skdc.had.gov.hk

注意：

- ❖ 所有申請應在西貢區議會財務及行政委員會開會日期前最少一個月提交至西貢區議會秘書處，傳真副本及逾期申請恕不受理。
- ❖ 『社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則/程序』可毋須事先通知任何申請者及／或獲資助者而作出修改及／或增補，請定期瀏覽網頁：
http://www.districtcouncils.gov.hk/sk/tc_chi/activities/activities.html

1. 基本資料

- (A) 項目／活動名稱：(中文) 齊心抗疫，出一分力
(英文) All Hearts United. Fight the Virus
- (B) 機構名稱：(中文) 路向四肢傷殘人士協會
(英文) Direction Association For The Handicapped
- (C) 註冊地址：(中文) 將軍澳將軍澳調景嶺健明邨商場平台3室
(英文) Unit 3, Podium, Kin Ming Estate Shopping Centre (Extension), Tiu Keng Leng, Tseung Kwan O
- 通訊地址：(中文) _____
(如與註冊地址不同) (英文) _____
- (D) 電話號碼： 2330 6309 傳真號碼： 2774 4216
- (E) 本機構是(可選多於一項)：
- ☐ 根據《_____條例》註冊的機構(請附上有關證明文件)
- ☐ 為西貢區的利益而成立，並擁有自主權的團體
- ☐ 政府部門、區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組
- ☒ 根據《稅務條例》第 88 條獲稅務局豁免繳稅的慈善機構及慈善信託(請附上有關證明文件)
- (F) 銀行帳戶(只適用於非政府機構)：
- ☒ 本機構具備以機構名義開立的銀行帳戶名稱處理區議會所有撥款
- ☐ 本機構沒有具備以機構名義開立的銀行帳戶，因為
_____，
現申請用以下銀行帳戶名稱處理區議會所有撥款：

¹ 根據《稅務條例》第 88 條獲稅務局豁免繳稅的團體，每年的區議會撥款資助上限為 4 萬元，非根據《稅務條例》第 88 條獲稅務局豁免繳稅的團體，每年的區議會撥款資助上限則為 3 萬元。

(G) 負責人員

機構的獲授權人 ²	姓名：(中文) (英文) 職位： 日間聯絡電話號碼： 晚間聯絡電話號碼： 手提電話號碼： 傳真號碼： 電郵地址：
活動的指定負責人 ³	姓名：(中文) (英文) 職位： 日間聯絡電話號碼： 晚間聯絡電話號碼： 手提電話號碼： 傳真號碼： 電郵地址：
指定採購人員 ⁴	姓名：(中文) (英文) 職位： 日間聯絡電話號碼： 晚間聯絡電話號碼： 手提電話號碼： 傳真號碼： 電郵地址：

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人，但指定採購人員及獲資助者的獲授權人／活動負責人不得是同一人。

⁴ 非政府機構須指派屬下員工或成員擔任指定採購人員，並須在有需要時，向政府提供他們的資料(例如身分證號碼和地址)。獲授權人和指定負責人可以是同一人，但指定採購人員及獲資助者的獲授權人／活動負責人不得是同一人。採購事宜細節詳載於《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》第 41-48 段。

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款

☒ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☐ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，
資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
過去五年內沒有申請區議會撥款。			

2. 合辦／協辦機構的資料(適用於與其他機構／區議會合辦／協辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
西貢區區議會	協助宣傳 支援派發物資

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：(中文) 齊心抗疫，出一分力

(英文) All Hearts United. Fight the Virus

(B) 性質：加強公共衛生和疾病預防工作項目

(C) 目的：派發個人衛生物資予西貢區居民

(D) 推行日期：2020年2月-3月

(E) 時間：

(F) 申請資助額：\$ HK\$ 1,019,000 / 元

(G) 舉辦地點：西貢區

(H) 內容：1) 派發個人衛生物資(每人派發口罩、搓手液/酒精/消毒液)

2) 設計及印刷防疫小冊子，正確清潔指南(中/英/印尼文)

(I) 對象：西貢區居民(殘疾人士/輪椅人士/聽障/視障/智障)

(J) 預計參加者總數：1710人，分類如下

活動參加者：1600人，其中60歲以上長者／弱能人士：15人

活動參觀者：0人

工作人員：100人

嘉賓：10人

表演者／講者：0人

(K) 如屬旅行，必須說明以下事項：

旅遊車出發地點：

住戶總數：

(L) 宣傳和推廣方法：區內分發物資

聯絡西貢區路向會員

網上發放資訊(facebook /whatsapp group/instagram)

(M) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用)) = 800 x 2

(1) 派發應急防疫衛生包，受惠人數：供1600位(包括800位殘疾人士及其各1位家人或照顧者)。

800位殘疾人士分類如下：

● 輪椅人士：400位

● 其他障別人士：400(包括聽障/視障/智障)

每人派發口罩、搓手液/酒精/消毒液

本中心會透過其他區內團體向其他障別人士派發物資，包括以下團體：

龍耳(聾人)、語橋社會資源有限公司(弱聽人士)、特教平權(特殊學習需要人士)、香港口述影像協會(視障人士)、香港失明人互聯會(視障人士)、Say Yeah 死野(癌症病人)及卓新力量(智障人士)

(2) 設計及印刷 防疫小冊子 / 正確清潔指南(中/英/印尼文) 10,000份

(N) 工作計劃／推行時間表(如位置不足，可另頁附上工作計劃／推行時間表)

行動	時間表
另頁附上	

(0) 門票分配安排 (如適用):

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價(元) (ii)	總額(元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			0
內部資源			
贊助和捐贈 ⁶			
其他			
預算收入總額(a)			0

⁵ 參加者費用是指若活動獲得區議會撥款資助後，按此申請表提交的開支預算舉行活動時參加者的收費。由政府部門或民政事務處人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

⁶ 由政府部門或民政事務處人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，如接受贊助和捐贈，必須遵照政府的相關規例。撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

*請刪去不適用者

預算開支項目 ⁷ (請詳細列明)	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	預算支出 (元) (iii)=(i)x(ii)	申請款額 (元)	只供本處填寫	
					建議審批款 額 (元)	備註 附註
1. 口罩(個)	1600 位 x 1 盒 (50 個) = 80,000 個	\$4.5 個	\$360,000	\$360,000	\$360,000	無此項
2. 搓手液(500ml)	1600 位 x 1 樽 = 1,600 樽	\$100 樽	\$160,000	\$160,000	\$160,000	無此項
3. 酒精(1L)	1600 位 x 2 樽 = 3,200 樽	\$70 樽	\$224,000	\$224,000	\$224,000	無此項
4. 消毒液(1L)	1600 位 x 2 樽 = 3,200 樽	\$10 樽	\$32,000	\$32,000	\$32,000	無此項
5. 小冊子設計費	1	\$10,000 次	\$10,000	\$10,000	\$10,000	無此項
6. 小冊子印刷費	10,000	\$1.5 份	\$15,000	\$15,000	是 \$15,000	A(95)
7. 運輸費	800	\$100 次	\$80,000	\$80,000	是 \$80,000	8(15)2
8. 義工津貼	100	\$60 日	\$6,000	\$6,000	是 \$6,000	9(11-3)
9. 行政費用	1	\$20,000 次	\$20,000	\$20,000	是 \$20,000	18 0.1
10. 核數師費用	1	\$10,000 次	\$10,000	\$10,000	是 \$10,000	30 0.02
11. 消毒/酒精容器	6400	\$10	\$64,000	\$64,000	\$64,000	無此項
12. 員工工資	2	\$16,000 位	\$32,000	\$32,000	是 \$32,000	19 0.1
13. 小冊子翻譯費	1	\$6,000	\$6,000	\$6,000	\$6,000	無此項
預算支出總額(元) (b)			\$1,019,000		Subtotal: \$957,000	
申請區議會撥款的款額(元) (c) = (b) - (a)				\$1,019,000	*即預算支出總額減去預算收入總額	

⁷ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

只供本處填寫	
建議獲准支出項目總額(元) (I)	\$ 163,000
撥款準則中無此項的項目總額(元) (II)	\$ 856,000
總額(元) (III) = (I) + (II)	\$ 1,019,000

如本頁位置不敷應用，請自行影印填寫

(B) 現金流量預測 (如適用)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十二 個月	一至 六個月	七至十二 個月	一至 六個月	七至十二 個月	一至 六個月	七至十二 個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量需求 (b) - (a))									

(C) 預支款項需求⁸ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	HK\$ 1,019,000	購買應急物資
第二年		
第三年		
第四年		

5. 其他資料 (可自行附加資料)

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批時考慮的資料。

⁸ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

6. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款金額少於申請額，將如何得取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☒ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明)

(B) ☐ 取消活動(C) ☐ 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。

(B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》以及資助條款及條件(詳見《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》附錄)。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

* 請刪去不適用者

8. 利益申報

此活動／計劃的機構的獲授權人／活動的指定負責人現擬就活動／計劃，申

8. 利益申報

此活動／計劃的機構的獲授權人／活動的指定負責人現擬就活動／計劃，申報以下利益：

- (A) 本機構的獲授權人、活動的指定負責人及指定採購人員與推行上述活動／計劃遞交標書／報價的公司／人士或服務提供者均沒有聯繫。⁹
- (B) 本機構的獲授權人、活動的指定負責人及指定採購人員不可在活動／計劃中獲取任何收入（即使有關支出項目並非區議會撥款的資助項目）。
- (C) 其他必須申報的利益。¹⁰（請說明詳情：_____）

申請機構

一級行政主任（區議會）

西貢區議會秘書處

☎ 3740 5270

- ◆ 所有表格和收據上的團體印章及負責人簽名式樣須相同。

*合辦／協辦團體（如適用）

簽署 _____ 職位 _____

負責人姓名 _____ 聯絡電話 _____

日期 _____ 機構印鑑 _____

* 請刪去不適用者

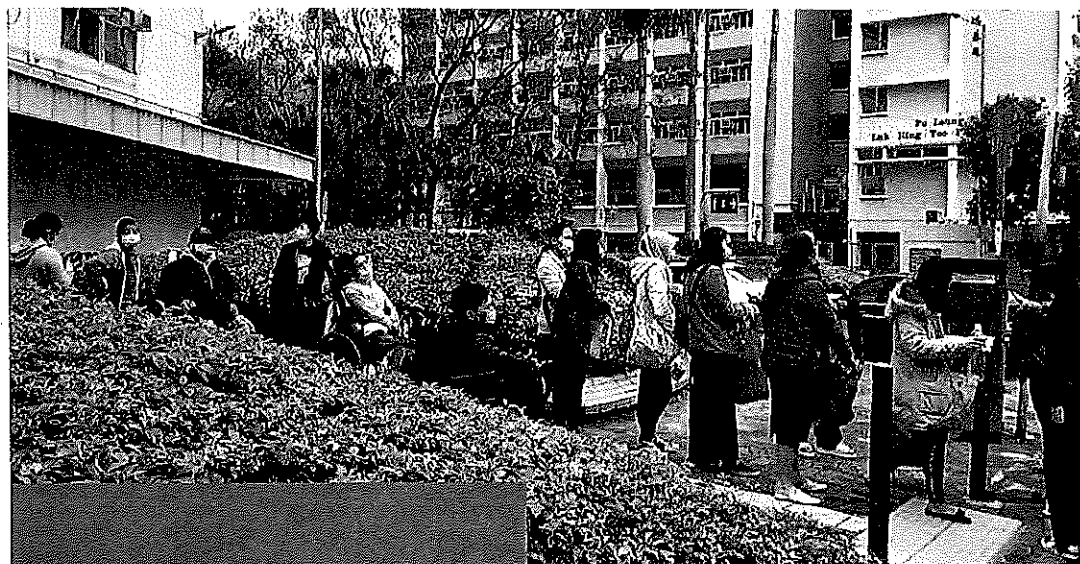
⁹ 機構的獲授權人、活動的指定負責人及指定採購人員均不得利用其職務身份謀取私利，並應避免任何會令人認為活動負責人可從中獲益，或為與其關係密切的人士（例如其親屬）或團體謀取利益的情況。

¹⁰ 機構的獲授權人、活動的指定負責人及指定採購人員須就任何實際、潛在或表面上的利益衝突作出申報。

齊心抗疫，出一分力



路向四肢傷殘人士協會



基本資料

機構名稱: 路向四肢傷殘人士協會

活動名稱: 齊心抗疫，出一分力

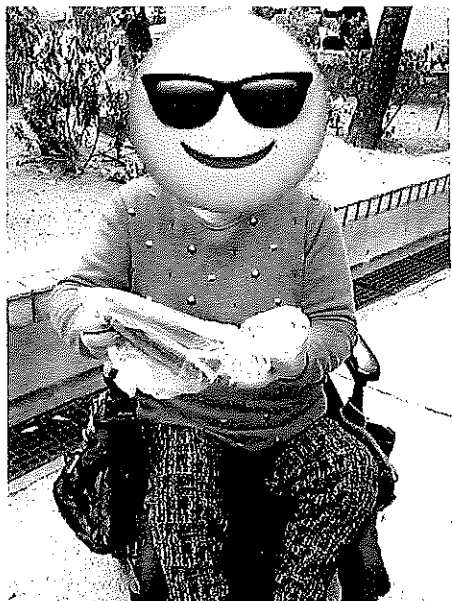
日期: 2020年2月-3月

地點: 西貢區

受惠對象: 800 位殘疾人士包括: 輪椅人士/聽障/
視障/智障)及家人或照顧者)

活動目的:

鑑於新型冠狀病毒威脅全球，香港疫情亦持續擴散，市民面臨缺乏口罩、清潔用品等情況，一眾行動不便的傷殘人士，更難以應付價格不斷上升的防疫用品。本會希望得到西貢區議會撥款，購入口罩及清潔用品，免費派發給有需要人士。



活動內容

為行動不便的傷殘人士及其照顧者送上應急防疫衛生包

1. 口罩 :每位受惠人士可獲50個 口罩
2. 搓手液 :每位受惠人士可獲1支500ml 搓手液
3. 酒精 :每位受惠人士可獲2支1L酒精
4. 用於清潔的消毒液 :每位受惠人士可獲2支1L消毒液

所需物資

	數量	成本單價	總價	備註
口罩(50 個)	80,000(個)	\$4.5	\$360,000	
搓手液(500 ml)	1600(樽)	\$100	\$160,000	
酒精(1L)	3200 (樽)	\$70	\$224,000	需額外尋找容器
用於清潔的消毒液(1L)	3200(樽)	\$10	\$32,000	需額外尋找容器



活動內容

預計困難及解決方法，危機應變方法：

1)

預計困難: 物資來貨時間不一,難以一次性出貨派發。

應變方法: 先統計受惠人士,防疫物資存貨量,再按緊急情況派發

2)

預計困難:物資到達中心,需要後期加以分配, 需要大量容器及人手。

應變方法:已有供應商可提供足夠容器,員工及義工準備就緒。

3)

預計困難:受惠人士行動不便,難以到中心拾取物資

應變方法:安排運輸車隊及人手, 送物資上門。同時可關心受惠人士



活動內容

設計及派發防疫小冊子,正確清潔指南(中/英/印尼文)

- 口罩防疫有法
- 個人防護,消毒妙法
- 家居防護,清潔到位
- 殘疾人士清潔有法

預計困難及解決方法,危機應變方法:

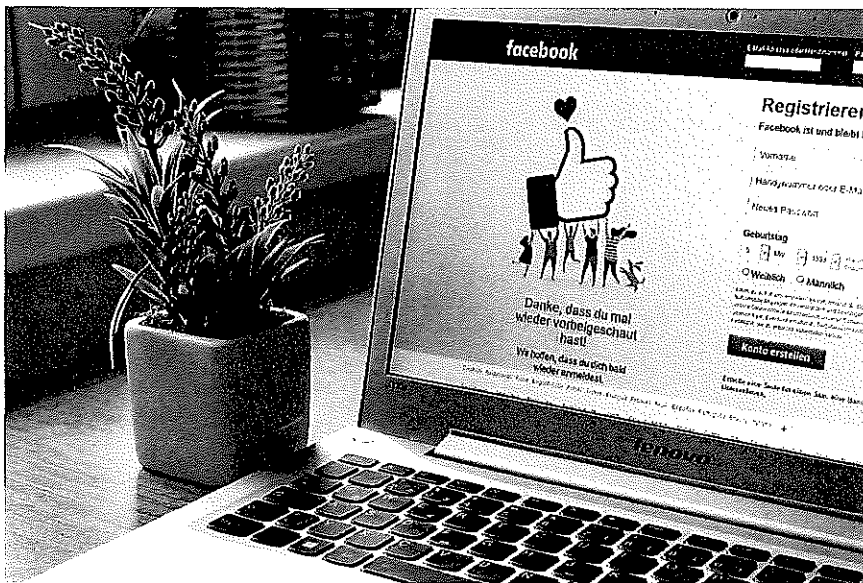
預計困難:資訊太多,難以分辨真偽

解決方法:本會有相關專業人士可提供正確資訊



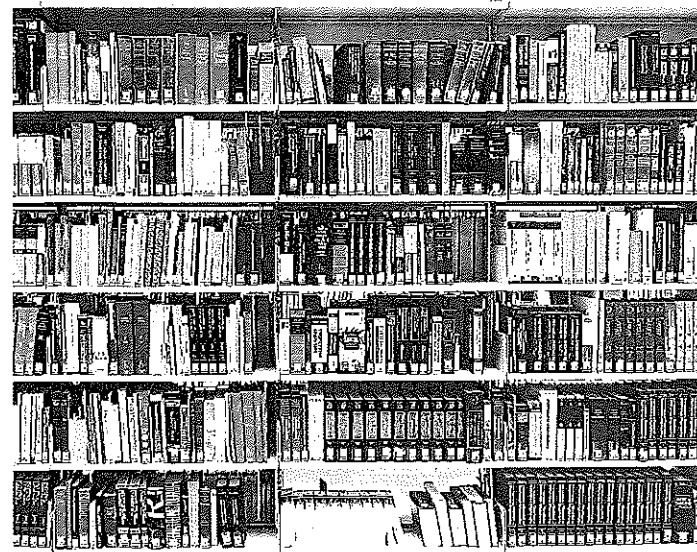
工作計劃 推行時間表

- 2月尾: 開始準備工作
 - 尋求供應商
 - 統計區內受惠人士應急物資存貨量
 - 防疫小冊子資料收集
- 3月初:收到撥款
 - 聯絡供應商送到中心
 - 物資分批到中心,開始分配物資 聯絡區內受惠人士
 - 小冊子設計,排版及印刷
 - 第1輪分發物資,以緊急情況分發
- 3月中:
 - 第2輪分發物資 (補發)
- 3月尾:
 - 活動結束,回顧及準備報告



宣傳和推廣方法：

- 區內屋邨張貼宣傳單張
- 與西貢區區議會合作宣傳
- 聯絡西貢區路向會員
- 網上發放資訊(facebook /whatsapp group/instagram)



Reference

Hong Kong Island unit:

<https://www.facebook.com/145640922154544/posts/2934277773290831?sfns=mo>

New Territories North-east unit:

<https://www.facebook.com/145640922154544/posts/2934600836591858?sfns=mo>

<https://www.facebook.com/145640922154544/posts/2938435882875020?sfns=mo>

Kowloon East unit:

<https://www.facebook.com/145640922154544/posts/2940978505954091?sfns=mo>

<https://www.facebook.com/145640922154544/posts/2938778389507436?sfns=mo>

Kowloon West and New Territories West unit:

<https://www.facebook.com/145640922154544/posts/2941005505951391?sfns=mo>

<https://www.facebook.com/145640922154544/posts/2934640666587875?sfns=mo>

Confirmed cases unit:

<https://www.facebook.com/145640922154544/posts/2940842315967710?sfns=mo>

Other units:

<https://www.facebook.com/145640922154544/posts/2927795123939096?sfns=mo>

<https://www.facebook.com/145640922154544/posts/2932312810153994?sfns=mo>

https://www.facebook.com/directionassociation/posts/2951670161551592?__tn__=K-R